

外籍配偶子女教養方式及其轉化學習 之方案發展研究

黃明月* 林宜穎** 葉書秀***

我國外籍配偶人數，已經高達十三萬四千人。外籍配偶所生子女約占臺灣新生兒出生率的十分之一，其在學子女也已超過八萬多人。基於外籍配偶子女教養學習需求，但礙於家務負擔、多元文化衝擊、以及語文溝通能力，發展合適之教育方案是非常重要的。因此，本研究主要目的在透過小團體形式之教育方案之行動研究，透過對話、照片分享、互動式遊戲，一方面了解外籍配偶的子女教養方式，一方面引發反思，藉以發展外籍配偶子女教養轉化學習之教育方案。本研究主要發現如下：

- 一、外籍配偶是子女教養之主要承擔者。其子女教養方式多少和長輩的干預程度、個人的家務負擔、母國文化、以及原生父母的教養方式有一些關係。菲籍外籍配偶自主性強；越南、緬甸外籍配偶則以先生意見為主。
- 二、外籍配偶子女教養以權威式為主，同時打罵體罰是普遍使用的方法。不過會因子女年齡與議題性質而有所改變。例如：攸關生命安全、正規學習等議題，採取權威教養方式。至於生活常規或習慣，對學齡前子女以哄騙或策略式教養方式；但對學齡孩子則以溝通之民主方式，以期學習自治。
- 三、在教育方案行動研究過程中，外籍配偶參與者知覺到權威與體罰之效用的限制。透過小團體互動、經驗分享及領導者之引導有助於外籍配偶對子女教養方式之覺知與反思，促成其不同教養方式之嘗試；不同教養方式之嘗試及其成功經驗，可促成其轉化學習。

方案設計、團體領導者之引導技巧與子女教養知能，有助於外籍配偶子女教養之轉化學習。本研究根據行動研究修改教育方案（以子女教養為主軸），最後透過專家研討完成方案設計，以提供相關人士參考。

關鍵字：外籍配偶、子女教養、轉化學習

主題文章

* 作者現職：國立臺灣師範大學社會教育系教授

**作者現職：喬治亞大學終身教育、行政與政策所研究生

**作者現職：國立臺灣師範大學社會教育學系研究生

壹、研究動機與目的

臺灣近幾年來隨著全球化的影響，對外政策大幅度開放，政府開放觀光與經濟南向政策，加上仲介公司之興起，使得迎娶東南亞外籍配偶的異國聯姻愈見普遍，所謂的「國際家庭」、「家庭聯合國」應運而生。根據內政部統計，截至 2007 年底，我國外籍配偶人數，已經高達十四萬人。目前外籍配偶所生子女約占臺灣新生兒出生率的十分之一。此外，外籍配偶家庭在學子女也已超過八萬多人（內政部戶政司，2008）。

由於跨國婚姻的背景特殊，外籍配偶常在來臺後不久便懷孕生子。養育子女對多數新手父母而言是個挑戰，同時也提供父母親獨特的認知、情感、技巧發展的機會（Campbell & Palm, 2004）。通常，母親在教養行為上是主要的執行者（簡志娟，1995）。隨著子女的出生與成長，外籍配偶在教養子女方面出現許多挑戰，例如：缺乏生兒育女經驗、與家人教養觀念不同、因語言文字的不同而無法指導子女課業（王光宗，2004；黃森泉、張雯雁，2003）。相關研究發現，外籍配偶子女教養方式會影響子女的學校生活適應（齊君蕙，2005）；外籍配偶子女教養與子女成就動機有關（高傳正，2004；林維彬，2006）。此外，研究也發現外籍配偶的主要學習需求：第一是語言，第二是教養孩子，第三是職業訓練（李素蓮，2004；吳淑芬、陳秉華，2005）。由此可見，外籍配偶子女教養議題探討的重要性。

目前有關外籍配偶教育的提供，有教育部推動之「成人基本教育研習班」，以識字教育為主，三個月為一期，可取得研習證書；有各縣市教育局處推動之「國民小學補習學校」，課程參照一般國民小學，修讀完初、中、高級後可取得學歷證書。此外，還有由社會福利單位、民間團體所辦理的「外籍配偶生活適應輔導班」，以提供識字、在臺生活相關訊息與技能為主（謝明昭，2006）。有關子女教養之教育方案，部分融入識字教育中，或偶爾辦理演講。

根據本研究非正式訪談，目前外籍配偶參與國民小學補習學校課程或成人基本教育班，主要目的是識字，即學習中文。利用晚上家務大都完成，才能請配偶或公婆幫忙照顧一下小孩，撥空來學習。因此學習時間對他們而言，是非常寶貴的。他們覺得一般識字課程中融入子女教養等生活文化議題，會影響學習中文的進度與效果，也會影響來學習的意願。至於演講或相關活動，外籍配偶參與情形也不佳。一方面是忙於家務，一方面家人不太支持，而自己也擔心被貼上標籤。由於受到權力與文化結構影響，外籍配偶被期待承擔家庭勞務與子女照顧責任，通常無法參與學習。或者，因為語言、文字溝通上的困難而形成學習上的障礙（邱美切，2005；賴珮玲，2005）。根據調查，外籍配偶喜歡人際互動之教學媒介，以及偏好以小組自由討論方式進行教學（陳里鳳，2005；

主題文章

邱美切，2005)。因此本研究首要動機是發展有效的子女教養學習方案，提升外籍配偶參與學習機會，並減少語文溝通困難，以促進教學互動。

每個文化都自有其對婚姻的定義、獨特目標，和婚姻關係模式，如性關係、教養小孩態度，勞務與責任分工，以及婚姻中愛的本質等（何青蓉，2007）。羅美紅（2005）研究發現，國籍不同其子女教養方式則有差異。換句話說，來自不同文化的兩個人，將種種不同觀點放在一起時，衝突的可能性就變大（何青蓉，2007）。根據本研究非正式調查，外籍配偶家庭夫妻吵架的主要原因是子女教養問題。此外，研究發現，外籍配偶親職效能感普遍低落，而打罵是最常用的管教方式（劉秀燕，2003）。

再者，跨國婚姻移民的下一代即多種族（*multiracial*）或雙種族（*biracial*），Schwartz（1998）認為，對於多重種族小孩重要的是協助他們發展正面的自我概念；需瞭解多重種族的內涵為何，以獲得文化連結的應對技能，包含處理種族主義和歧視的方式等，因此在多元文化家庭中，子女教養議題是非常重要的。由於語言、生活習慣等文化差異，外籍配偶在多元文化家庭中處理子女教養問題時，的確需要彼此的轉化學習。轉化學習就是覺知、解放、重建個人由以往經驗所形塑的意義觀點，以採取實踐行動而達真正成長與改變的過程。而此一覺知、解放、重建意義觀點的過程即為批判性反省的過程（Mezirow, 1998）。因此如何透過教育方案提供多元文化教育，提升多元文化認識機會，促進教養知能之轉化學習，是本研究另一項重要的動機。

基於上述研究問題意識與動機，本研究以學習者（外籍配偶）為中心，以子女教養為核心概念，以多元文化教育為媒介，以生活實踐為主要精神，並以觀點轉化為依歸。詳言之，以知識社會建構為理念，以批判解放為實踐動力，強調在教育實踐過程中，不僅要促使學習者成為探究社群中的活躍份子，也要鼓勵學習者積極參與知識的建構與理想的形塑，讓不同的聲音有機會被聽見、被尊重（Henderson & Hawthorne, 1995）。在這樣的概念引導下，教學者或引導者需要考慮到學習者的身分、需求與興趣，同時本身需具有探究主題之豐富知識、經驗與探究能力，並能有效激發學習者主動討論人生議題，運用有效方法來經驗個人的、社會的及超越個人的解放（甄曉蘭，2003）。

因此，本研究以小團體討論型式之行動研究為基礎，研究目的如下：

- 一、了解外籍配偶的子女教養現況及相關因素。
- 二、經由行動研究，探討外籍配偶子女教養方式的轉化學習情形。
- 三、發展外籍配偶子女教養教育方案，提升其學習參與與教學互動。

貳、文獻探討

本研究以外籍配偶為研究對象，以子女教養為探討主題，以多元文化交流與教育為媒介，透過小團體討論型式之行動研究，以探究外籍配偶子女教養轉化學習的情形。由於子女教養基本上與文化有關，因此文獻探討首先針對研究對象外籍配偶之人口分布、特質及其文化背景特性加以了解，以作為分析其子女教養特性之基礎；其次，針對子女教養意涵、類型來探討，為小團體討論之議題設計尋找根據，也為外籍配偶子女教養方式資料分析尋求歸類方式；此外，文獻也探討了多元文化教育，以便為行動方案之實施提出合適的途徑；最後，有關於轉化學習意涵與實踐之探討，以便分析研究對象轉化學習過程與面向，作為檢視行動方案成效的基礎。茲分述如下：

一、外籍配偶之特質與現況分析

(一)外籍配偶之現況

目前外籍配偶中九成以上是女性；屬東南亞地區國家者佔大多數，而以越南籍最多，印尼其次。年齡以 15-24 歲最多（44.8%），其次為 25-34 歲（41.6%）；教育程度多國小以下（36.0%），次為國中初職（35.5%）。由此觀察，過半數女性外籍配偶有結婚年齡與教育程度偏低情形。而有工作的女性外籍配偶佔 32.1%；以從事工業最多（48.6%），服務業居次。主要居住於臺北縣（13.7%）、桃園縣（12.8%）、屏東縣（11.1%）。國人男性迎娶外籍配偶者，多教育程度不高。有近七成外籍配偶與國人生育了子女，各家子女數以一個比率最高。年齡滿 2 歲以下者佔 55.3%，同時已有數千名就讀國中（謝愛齡，2004；黃明月，2004）。

根據觀察，不難發現外籍配偶的生活侷限於家庭的現象。因為商品化婚姻的過程中，夫家已支出一筆可觀的仲介費，在擔心外籍配偶逃跑的情況下，便刻意將其生活侷限於家庭內，限制其對外之聯繫，以達控制之目的。這種封閉的生活型態，讓外籍配偶的人際網絡僅能繞著夫家打轉，其社會網絡呈現異質性太低的狀況，一旦家庭發生問題，造成外籍配偶獨立生活的資源薄弱，也直接影響到生活適應，因此增加外籍配偶的社會支持網絡是協助其生活適應相當重要的策略（李玫臻，2002）。邱淑雯（2000）表示外籍配偶識字能力的具備，可以提升其資質與自信，並可提高與家人溝通及與外界交流的能力，並有助於子女的教育和成長。何青蓉（2003）也認為，跨國婚姻移民所面臨的不只是識字的問題，未能看到文化內蘊的價值而致產生的困擾或認知與情緒的衝突，更是左右他們適應良窳的關鍵。就此而言，識字教育的目的在於協助學習者瞭解他們所學習的，讓他們的學習植基於日常生活的脈絡，並反省他們個人的經驗，且能看到社會行動，亦即「批判性識字」（critical literacy），而不僅是獲得閱讀

主題文章

和書寫技能。

陳源湖（2004）提出，外籍配偶的識字教育亦需促使其意識的覺醒。而因婚姻移民所導致的文化調適困境，在課程設計的同時，亦必須將文化的面向納入考量。換言之，外籍配偶識字課程的設計應有別於本國民眾的識字課程。而識字課程的設計除以這群女性為主體外，也應同時關注到其配偶的參與問題，藉由夫妻共學，以消弭夫家對外籍配偶參與識字的一些疑慮。同時，在「學習者本位」的觀點下，外籍配偶除了被動地扮演識字課程學習者之外，課程設計的規劃者或教學者亦可以有計畫地讓這群婦女參與識字課程的設計。而這也正是識字教育實施的積極目標之一。

(二)外籍配偶之民族性格

教養子女方式和個人特質、社經地位、文化背景有所關聯。越南信仰以佛教、道教為主，因而在思想習慣、文化風俗上與中國之差異不大。女性以堅強、刻苦耐勞與照顧家庭之特質著稱，著重「男尊女卑」的價值（蔡雅玉，2001；蕭昭娟，2000）。緬甸由於地理位置接鄰印度，因此文化多有佛教色彩。在宗教的薰陶之下，緬甸人民不但個性呈現溫和、恭敬，以及質樸的氣息，而且宗教也是社會倫理規範的依據和精神上的依賴。純印尼人的社會是屬於母系社會，並沒有重男輕女的觀念。在印尼人的觀念中，家庭是社會中最能提供照顧與支持的核心單位，是一強調服從的國家。至於，菲律賓因歷史背景與地理位置，民族性格勇猛、樂觀開朗。由於信仰天主教，不贊成人工節育與墮胎，因此對女孩子管教甚嚴。在社會結構方面，菲律賓女性所享有地位與尊重，遠高於男性。此外，菲律賓人非常重視教育，將教育視為是追求光明前途的最佳途徑（蕭昭娟，2000；王瑞惠，2005）。馬來西亞是一個多元種族和文化的國家。各族之間雖然在工作上和生活上會有所接觸，在文化上也有交流甚至相互影響，但是各族還是非常維護和發展各自的文化、傳統、宗教、語言、教育、經濟和政治等。近年來政府相當重視教育以因應現代化、全球化的衝擊。宗教上除回教外，也有天主教、基督教、佛教等。較不受政治影響的大眾文化，則相當依賴臺灣與香港。基本上馬來西亞可算是相當現代化富裕的發展中國家（徐雲彪，2005）。

二、子女教養意涵、類型與相關研究

(一)子女教養意涵與類型

所謂教養，乃指父母在日常生活中對待子女的行為、方式、信念、情感等，在本質上是一種親子間的交互作用（王鍾和，2003）。根據研究（余德慧，1987）父母對子女的要求大致歸納為五類：(1)望子成龍的要求，例如對課業的督導、對成績的要求等；(2)家規的要求，例如家中整潔、安全的約束、家人間禮貌、

尊重的規範、用錢的分寸、外出的限制等；(3)社交的約束，例如外出打扮、去處的限制、結交朋友的規範等；(4)家務的分擔，例如幫忙打掃、幫忙家事、整理個人房間等要求；(5)家庭的禁忌，例如規範那些事不可以做。

歷來研究父母教養方式類型的學者，大都透過因素分析方式，試圖從晤談、觀察或問卷所得資料中，找出能夠有效區分父母教養方式的向度與類型，再根據父母在該向度的表現區分成若干不同的類型。Baumrind (1991, 2005) 根據研究提出子女教養的感應 (responsiveness) 與要求 (demandingness) 的兩個向度，進而建構四種教養類型，分別是「權衡制宜型」、「威權型」、「寬鬆型」、及「拒絕-忽視型」。其中「權衡制宜型」是 Baumrind 教養類型理論之核心概念，指父母重視子女自尊、獨立自主之培養，也認為父母有責督導孩子的行為。父母依照個別孩子的年齡、性別、能力、興趣、經驗等特質，及當時的發展階段與社會處境，而給予明確的準則。當訂定規則時，會與孩子分享所訂定規範的理由，樂見孩子提出不同的意見，並將孩子意見納入考量。

從問題解決能力培養的觀點，洪榮昭 (2001) 認為，教養方式應依孩子本性而有所不同，如害羞型、凡事較小心的，可能採漸民主式較好；若是天不怕地不怕型，可能採權威式較宜，但亦需交叉一些漸民主式等。民主與權威的比率分配，會隨孩子年齡成長加以調整。無論民主式或權威式都是在決定行為該不該、可不可、要不要做，較少談及如何做；也即是決定「What to do」，而沒有「How to do」的本質。洪榮昭 (2001) 認為這樣比較不能養成孩子解決問題的能力，孩子會缺少分析狀況、依狀況尋找解決問題方式的機會與經驗。因而，除了民主式、權威式，教養方式最好加入「策略式」(洪榮昭，2001)。

(二)影響教養方式的相關因素

親子互動是雙向的，不僅孩子行為受到父母影響 (Ng & Lam, 2007)，父母管教方式也會受子女年齡、性別、氣質、排行的不同，以及子女數多寡而有差異。而父母的年齡、職業、教育程度、社經地位、家庭經濟也影響父母本身的教養方式。簡志娟 (1995)「影響父母教養方式之因素—生態系統理論之研究」中發現，母親在教養行為上是主要的執行者，扮演嚴格的管教者之角色；而父親則是教養上的協調者，扮演緩衝與關愛者之角色。而影響父母教養方式之因素包括：祖父母對父母的教養方式、祖父母的婚姻關係、父母的手足、其他親人、配偶、個性、情緒因素、心理補償作用、子女性別、子女排行、子女個性特質、子女年齡、宗教因素、專業教育、同儕朋友、父母之師長、子女老師、父母職業、雜誌書籍、電視、廣播節目、社會風氣、價值觀念、傳統文化等。

有關臺灣外籍配偶子女教養情形，高傳正 (2004) 研究發現，越南外籍配偶子女教養信念受到環境、文化與個人經驗等因素的影響，基本上是很情境化

主題文章

的。他們重視孩子讀書的問題；要求孩子要孝順、要有品德、要能獨立照顧自我，並成為好人。至於子女教養方式則以說理溝通為主，打罵處罰是最後的訴求。研究還發現子女教養與子女成就動機有關。蘇容瑾（2004）研究發現，外籍配偶認為教養子女是夫妻共同的責任。他們重視子女基本生活習性；擔心子女課業落後；子女做錯事時，採私下告誡，也會和子女共同尋求解決之道。羅美紅（2005）則發現東南亞外籍配偶之子女教養信念與其國籍、教育程度有關。孫扶志（2005）研究發現外籍配偶在教養子女上，僅扮演從屬角色而已。其子女教養角色，受到傳統父權觀念與男女角色分工的影響。不過相關研究大都以問卷或訪談方式進行，由於受限於社會期待與缺乏實際生活情境脈絡，其研究結果與實際狀況難免有落差。因此，本研究採小團體對話方式，從生活經驗與實踐出發，以期了解真實狀況。

三、多元文化教育理念與實施

所謂多元文化教育（multicultural education）是指針對社會所有成員的教育，其內容包括不同種族、文化、語言、性別、社會階層、宗教、殘障者及個別差異等主題（Sleeter, 1996）。其目標在(1)培養對文化多樣性價值的一種尊敬與欣賞的態度；(2)促進對個人內在價值及廣大社會永續福祉的信念；(3)發展能有效運作的多元文化能力；(4)實現社會正義與達成全民機會均等（Gollnick & Chinn, 1994）。

至於多元文化教育課程設計模式則有貢獻模式、添加模式、轉化模式、社會行動模式（Banks, 1994）。貢獻模式與添加模式只是在既有傳統的課程架構上介紹或附帶增加一些有關的內容；轉化模式則是改造整個課程結構，將多元文化課程融入整體課程與活動之中；而社會行動模式則是進一步從文化認知邁向價值觀念的情意學習，進而採取行動，致力於消弭種族文化的偏見及刻板印象（Banks, 1994）。

多元文化教育所欲彰顯的是從差異與多元出發，建立學習者的主體性；以社會文化為學習內涵，透過溝通與對話開展批判性（陳美如，2000）。由於每個個體成長在不同的文化脈絡下，作為文化的存有（cultural beings），文化面向同時提供學習者與教學者行為與反應的基礎（Ziegahn, 2001），亦即個體所處的文化/社會身份，提供她/他關照事情的角度，即認同的起點；在與不同文化屬性者互動時，彼此的差異提供了各自自我認同、相互認同與擴大生命視野的契機。因此本研究採取混合族群、允許不同聲音出現的小團體互動教學取向，透過傾聽與尊重他人的歷程、理解另類觀點、挑戰質疑他人，藉以協商觀點及關懷團體的參與學習者（Garson, 2008）。此外，民俗禮儀、節慶活動從多元文化教育的觀點也有其特殊意義與功能（Inman, Howard, Beaumont, & Walker, 2007），因

此，本研究在行動研究方案中納入一些節慶活動，例如，母親節康乃馨製作與贈送活動，藉以營造不同文化之交流與學習機會。

四、轉化學習意涵與實踐

轉化學習 (transformative learning) 在 1978 年由 Mezirow 首先提出，近二十年在成人教育領域引發相當的討論。轉化學習理論主張個人對其從生活經驗所形成的參考架構進行批判性反省，進而促發個人成長和生活上的改變 (Merriam & Caffarella, 1999)。

Mezirow (1991) 認為，反省是一個綜合的過程，在此過程中除了對內容進行瞭解與思考外，也會進一步地了解我們用來判斷知識、感覺、信仰和行動之準則，而且也會批判性地檢視我們視為理所當然的假設，以及這些假設所造成之影響。Mezirow (1991) 將反省分為三種類型：(1)內容反省：是指一個人對一項問題的內容或敘述之內涵進行檢驗。以判斷其真實性與合理性；(2)過程反省：是涉及到個人對自己用來解決問題之策略、理論等進行檢視的過程；(3)前提反省：通常是指對問題本身之質疑，亦即對問題本質的懷疑。Mezirow (1998) 又進一步指出，上述三者中的內容反省和過程反省通常會改變我們的心意，進而導致意義基模的轉換，然而只有當前前提反省發生時，才會促進個人產生意義觀點的轉化。總之，轉化學習就是覺知、解放、重建個人由以往經驗所形塑的意義觀點，以採取實踐行動而達真正成長與改變的過程 (Garson, 2008)。

關於轉化學習歷程，基本上包括下面十個階段 (Mezirow, 1991)：

- 1、經驗到一種失去方向的兩難困境。
- 2、罪惡感或羞恥感的自我檢驗。
- 3、對知識的、社會文化的或心理的假設進行批判性評估。
- 4、認知到個人的不滿和轉化的過程是可以與人共享的，而且其他人也可能曾經歷相同感受。
- 5、探索新的角色、關係和行動的選擇。
- 6、規劃行動的計畫。
- 7、學習執行計畫的知識和技巧。
- 8、努力嘗試新的角色。

主題文章

9、在新的角色和關係中建立自信。

10、以新的觀點作為重建個人生活方式的技巧。

就實務上言，學習者未必會經歷每一個階段，而可能是線性、也可能是來來回回的，或各階段區分模糊不清，或在同一時間經歷一個以上的階段 (Taylor, 1997)。不同學習脈絡與學習者可能會有不同的轉化學習經驗，呈現不同的轉化學習歷程 (Clark, 1993)。

First 與 Way (1995) 曾以轉化學習之觀點，針對八位參與親職教育之母親進行成效之研究。研究結果指出，母親在參與此方案過程中，學習到應思考如何以正向之方式回應孩子，以及運用溝通技巧以促進良好之互動，同時儘可能的以更多的愛與時間來加以陪伴，並對於孩子的壞脾氣與行為加以反思，也能對於孩子自我生命中所認定之價值給予尊重，最後母親們也發覺，應能與其他父母親分享，以促進教養孩子的方式與策略。在國內的相關研究方面，高歆怡 (2003) 針對社團中的女性成員之女性意識及轉化歷程進行研究，發現觸發成員轉化學習的原因常與女性在生活中面臨到的危機有關，並常是以生活經驗為中心，進行舊的意義觀點的反省批判。李世英 (2005) 研究發現，故事媽媽團體成員在團體學習後對家庭互動目的、內容、方法、態度上有轉化學習。即重視家庭互動之過程而非結果，也重視互動之品質而非速度，學習彼此欣賞重於彼此批評。

因此，本研究行動方案以日常生活經驗中子女教養實踐為主要的議題，進行團體對話，以便從切身經驗的發聲、批判、反思，來產生轉化學習的機制。

叁、研究方法與步驟

一、研究方法

為提升外籍配偶參與學習機會，並減少語文溝通困難、促進教學互動，本研究採行動研究法，並以小團體的形式來探討其學習需求很高的子女教養議題。行動研究法，是一實踐取向的研究，將新的想法不斷地放入測試的開放和持續的批判過程。強調研究者與參與者合作、實際問題的解決方法、改變實際狀況、循環的過程、以增能為重點 (夏林清, 1996; Holter & Schwartz-Barcott, 1993; Hart & Bond, 1995; Kuhne & Quigley, 1997)。因此，本研究過程即依循規劃、行動、觀察、以及反思的原則進行。

二、研究場域與對象

有關外籍配偶之行動研究方案，必須要有合作之場域。本研究選擇於臺北市某國民小學進行，主要理由是該校所處社區外籍配偶較多，目前有五十餘位外籍配偶子女在該校就讀，而有不少外籍配偶是親自接送孩子上下學。最重要的是該校同意支持此研究。透過該校輔導室主任與同時透過學校邀請外籍配偶樂意參與小團體活動。此外，為避免標籤化，同時為了能營造多元文化交流學習機會、觸發多元的思考與觀點，採取混合團體方式。成員包括外籍配偶 6 位，本籍配偶 4 位，共有 10 位；均有小孩在該校就讀，因此是有子女教養經驗的，比較可以直接針對教養子女議題討論。茲將六位外籍成員簡介如下：

表 1 外籍配偶成員簡介

研究對象	原生國籍	年齡	來臺年數	教育背景	子女數及年齡	夫家家庭型態
黛玉	菲律賓	28	8 年	高中	2 女 (小一、小二)	折衷家庭
阿美	緬甸	43	7 年	大學	1 女 (幼稚園)	大家庭
阿妮	菲律賓	38	10 年	大學	2 子 (小五、小四)	小家庭
傑媽	越南	30	10 年	高中	2 子 (小三、2 歲)	大家庭與公婆 小叔同住
小喬	菲律賓	42	18 年	高中	2 子 (高一、國一) 1 女 (小三)	小家庭,但公婆住在樓下
美麗	馬來西亞	48	20 年	高中	1 子 (一年級)	小家庭

資料來源：研究者自製

三、研究者的角色與經驗

本研究人員包括，研究者本身、一名協同團體領導人，以及兩名研究助理。研究者本身主修成人教育，曾擔任國民小學補習學校教師培訓工作，對外籍配偶有一定程度的認識與接觸經驗。協同團體領導人是研究場域輔導主任，平時

主題文章

輔導外籍配偶子女有豐富經驗，同時與外籍配偶家長有良好互動關係與熟悉度，本身也有相關研究經驗。在小團體討論帶領上，也有相當的專業訓練與經驗。至於兩名研究助理已有一定程度之研究經驗同時也曾到國民小學補習學校觀察外籍配偶上課情形對研究對象也有相當的認知程度。

四人透過不斷檢討，共同設計行動研究教育方案，並且都參與小團體之討論活動、DIY 手工藝製作、遊戲與過程觀察與記錄。

兩位小團體領導人，其角色是負責轉化成員既有經驗為知識的催化者，是學習情境中一位放下傳統教師權威與權力的協同合作者；幫助學習者產出屬於自己的知識，並接收外來知識，同時化解心理和情緒障礙，使學習者彼此產生平等合作情誼，完成對生活經驗的新詮釋，甚至促進自我的解放。亦即，小團體進行中，小團體領導人為所有參與者提供理想言談情境，在討論過程，使每位成員都能有充分發言自由與議論空間，使其對問題產生批判性反思，並於小團體中產生轉化學習。

四、行動研究方案設計與實施

根據研究目的，本研究之行動研究方案設計與實施如下：

(一)活動理念與目的：

本研究以外籍配偶為研究對象，以子女教養為探討主題，以多元文化交流為媒介，透過小團體討論型式，以探討外籍配偶子女教養情形，進而促進其子女教養轉化之學習。活動需能提升外籍配偶參與學習活動的機會、減少學習互動歷程之障礙問題，活動目的在了解外籍配偶所關心之子女教養議題、教養方式。進一步根據 Baumrind (2005)「權衡制宜教養類型」與洪榮昭 (2001)「策略式教養方式」等概念，促進外籍配偶轉化學習，以提升子女獨立、自主、負責精神與問題解決能力。

(二)活動時間：

為克服家人不支持、家務與子女照顧負擔，行動方案嘗試以外籍配偶早晨送孩童上學時，順便到學校會議室參加一小時的活動，活動結束後順便買菜回家，提升參與機會，減少參與阻礙。每週一次，即每週二上午八時至九時進行活動。此外，如有需親自照顧之年幼子女，亦可一起前來。由研究助理陪伴或協助照顧，讓參與者無後顧之憂。

(三)活動內容：

小團體討論以子女教養為主要議題，除根據文獻初步擬定外，基本上由參與者於互動討論中衍生。是其關心擔心的議題，是其期待獲得解決的問題。因此，本研究根基於問題解決模式，以提升參與者互動動機（高歆怡，2003）。初步擬定討論議題包括：學業、生活常規、人際關係、消費價值觀等。

(四)活動方式：

根據多元文化教育課程設計中之轉化模式（Banks, 1994），運用多元媒介，提升多元文化交流，並減少外籍配偶語文溝通障礙，提高學習參與與興趣：利用家人照片、家鄉圖畫、童玩（踢毽子）、節慶手工藝 DIY（康乃馨、香包、紙鶴）、小遊戲等，打破成員互動僵局或陌生感。從童趣中分享母國文化，並從中連結子女教養問題之相關影響因素，促進成員進行討論與反思。

(五)情境設計：

以團體大小適宜、圓形座位安排、領導人專業帶領技巧，來促進小團體參與互動。基本上，是小團體 10 人左右，圍成圓形面向而坐，在會議室中以便提供較大發言與互動空間。此外，兩位領導者具專業訓練，運用提問、聆聽、鼓勵參與、營造氣氛、彼此尊重、提供切身經驗、臨機應變調整討論議題等技巧，引導國語表達不甚順暢之外籍配偶，克服心理障礙，以促進討論與活動之參與（Renz & Greg, 2000）。

(六)活動程序：

本研究行動方案每次的進行，基本上依暖身、教養方式分享、深入討論、批判反思、DIY 或遊戲等程序進行。

(七)活動增強：

本研究行動方案以小點心、DIY 手工藝材料包及「take home」親子遊戲策略，提升其轉化學習過程中行動實踐及後續活動參與動機。

(八)活動反思與調整：

本研究依行動研究準則，在方案運作之前做初步之規劃，但隨著課程展開，為使團體互動更佳，於每次活動結束後，研究小組成員均檢討改進。包括座位、情境布置、活動的選擇、教材的提供、教學者之帶領技巧、及對話型式等等，以提昇參與。同時為達成研究目的，於討論議題作了一些的調整（見附錄一），從現況了解，關心議題的探知，以及教養方式與觀點的理解，逐步透過討論、反思、鼓勵行動以協助轉化學習（Chapman, 2007；蔡清田，2001）。

五、資料收集、研究三角檢測、資料分析與研究倫理

本研究以觀察和訪談為收集資料的主要方法。本研究行動方案規畫與實施期間，除以活動過程觀察與省思為基礎之外，同時也由兩名研究助理隨堂紀錄，並以全程錄音之方式將成員之間的討論過程記錄下來，打成逐字稿，做一統整性的歸納與分析，以探索外籍配偶的子女教養方式和學習轉化情形。其次，本研究以觀察出席率及活動過程中發言頻率，了解其學習參與。

在訪談部分，主要透過閒聊與電話訪談。亦即本研究利用每次活動結束後，收拾場地時間，以閒話家常方式與外籍配偶對談，主要聊小孩近來一些行為、事件，其感受與處理方式等，藉以了解其居家生活實際子女教養情形。研究人員甚至受邀約之下前往家裡有營業的外籍配偶府上消費，藉以了解子女教養實際狀況並兼程訪問家人，進行類似三角檢測。此外，徵得外籍配偶意願，給予電話號碼進行電話訪談。訪談重點為參與行動研究方案之心得、子女教養方式實際生活運用情形以及對行動研究方案的建議，並進而探討其轉化學習情形。

為提升研究的信實度（*trustworthiness*），本研究運用三角檢測（*triangulation*）。據此，在錄音內容轉成文字記錄，以及對話紀錄的歸類與分析上，皆經由研究團隊中不同成員來加以閱讀、思考、整理與詮釋，並且和活動帶領者討論與確認，進行資料三角檢證。此外，關於本研究教育方案之信效度，基本上是透過六位學者專家（包括成人教育方案設計專家、親職教育專家以及外籍配偶識字教學者）的共同討論、修正完成，以提升方案的可行性。

在研究資料之處理與分析上，首先是將每一次的討論過程，打成逐字稿，以還原討論歷程之樣貌。其次，即進行對話紀錄之歸納與詮釋，包括討論議題之分類，以及成員之教養方式的分類與詮釋。在此階段，本研究進行兩種方式的整理。其一，是依各週議題之討論過程，將領導者與參與者之對話加以分類與詮釋，旨在於了解成員對此議題之教養方式是採權威、民主或策略之方式。其二，是以個別成員為單位，針對成員在每次之討論過程中之對話加以彙整分析與詮釋，比對其各場次間的差異情形，以探究其子女教養方式與轉化學習情形。

至於研究倫理部分，則尊重研究對象之參與意願與隱私權。如中途有事要離開或不願繼續參與活動，則尊重其去留抉擇，因此本研究過程流失一名研究對象。還有，活動中希望用假名或暱稱者，也尊重其隱私權。此外，有一項活動是家人照片分享，有好幾位參與者不願讓家人曝光，本研究均尊重其隱私權。而本研究報告亦採用假名來呈現相關資料，以遵守研究倫理。

肆、研究發現

一、外籍配偶之子女教養現況與相關因素

(一)養育小孩是外籍配偶的主要任務

從成員們的分享中，發現外籍配偶幾乎都是親自養育子女，並沒有聘請保母、托育之情形。這樣的現象，與國內其他外籍配偶之研究發現相似（王宏仁，2001；陳美惠，2002；許雅惠，2004；王光宗，2004）。

「阿美：我住緬甸，有一個小朋友讀幼稚園，…孩子平常都自己帶。」

「傑媽：我本來有工作結果有一天忽然發現愛喝酒的公公居然在客廳睡著我 2 歲的兒子跑到馬路好危險他都不知道 我很害怕只好自己帶小孩了。…」

(二)擔負持家與養家雙重角色的情形普遍

外籍配偶面臨著除了要親自養育小孩、協助家庭事務之外，更也要負起分擔家計之責任，幾乎可以說是成為填補家庭勞動之人力資源，生活壓力可說頗為沉重。陳美惠（2000）也有同樣的發現。

「黛玉：小朋友放學後會到我的店裡，寫功課、吃飯，我一面洗頭一面叫他們寫功課現在的功課…」。

「阿妮：老公出國時就剩我們三個，公婆住高雄，有時候還要協助老公公司的事情」。

(三)外籍配偶關心之教養子女議題隨子女年齡增長而有不同

根據活動帶領導者以開放式之問題來探詢外籍配偶所關心之教養子女議題，發現她們比較擔心孩子的學業及交友問題。

「黛玉：其他科都還好，只有國語比較差，我跟她說：『妳國語要 100 分喔，媽媽跟爸爸跟妳買禮物。』有次 68 分，之後又有一次 98 分，」

主題文章

在家庭中與子女相處時間最多的即是母親，所以外籍配偶對於生活常規管理的議題也較為關心。然而隨著子女年紀的差異，外籍配偶所著重的生活常規亦有所不同。對於年齡較小的孩子，外籍配偶比較注重孩子的健康狀況和生活習慣的面向。隨著子女年紀增長，教養子女的問題已不僅限於家事分擔或生活習慣等範圍。對於年紀較大的子女，外籍配偶關心的議題轉而移向子女自主所可能引發的常規問題。因為教養方式不同，子女人格特質會有所差異（Keller, 2008）。此外外籍配偶更擔心的是，太過權威式教養衍生的青少年犯罪問題（Odubote, 2008）。

「小喬：高中的兒子交壞朋友、作怪，會怕。」「我比較擔心兒子。...我不知道。因為打開電視都是那些，我擔心男孩子會殺人、做壞事。」

(四)教養方式以嚴厲權威為主，然隨議題、年齡不同而有所差異

外籍配偶在管教小孩時採取較為嚴厲的指責與體罰是常有的，同時更有成員認為嚴肅的打罵教育是最有效的教養方式。這樣的現象一方面除與華人普遍的權威式教養有很大的關係外，由於外籍配偶所遭遇到的語言與文化上之差異與隔閡，以及較沉重的生活壓力，因而當小孩無法順從其意時，就採取一個較直接、急切的肢體表達有關。Nijhof (2007)、陳美惠 (2002)、羅瑞玉 (2005)、發現相同的現象。

「黛玉：我打得很嚴重……。我會數 1~2~， 不到三就打下去」

「美麗：……打有效阿」

「阿妮：我覺得小孩子都會賴皮耶。...都會要罵他、打他，他才會乖乖去做。不然說妳要去做幹麻幹麻，他都不理。」

在不同議題上，課業方面之議題明顯採權威式之教養方式；生活管理中的家務協助以及遵守交通議題傾向於權威的教養方式；宗教議題，則多偏向民主之教養方式。此外，從成員的討論中，進一步發現攸關生命安全之議題，成員對於小孩的教養方式都傾向於以較權威的方式。但是關於生活習慣或常規管理，對於學齡的孩子以講理的方式來處理，希望養成其自治的習慣與能力，但是對於學齡前的兒童則採取哄騙或策略式教養，以逐漸改變其行為或習慣。至於學齡前兒童尚無法承擔之責任，例如，帶貴重物品出門時，外籍配偶傾向於

權威式的制止。當教學者問及孩子晚歸時的處理方式時，成員阿美即回答自己因孩子小，因此只要以命令的方式即可，然而成員傑媽則從他自身的經驗，說明對於年紀較大的孩子應能以說理的方式讓他了解，而非以嚴厲的方式強迫其接受。這樣的研究發現與 Keller (2008) 探討不同的教養方式與人格發展特性的關係的關照點是一樣的，也比較符合 Baumrind (2005) 的核心理念。

整體而言，牽涉到生命、安全、正規教育議題時，外籍配偶傾向權威式教養；牽涉到問題原因較明確時，外籍配偶也傾向權威式教養方式。如果問題解答可以多元時，通常外籍配偶以民主式或策略式來教養子女。

(五)與家庭其他成員之教養方式有所差異，而影響家人關係

從成員的分享當中，發現許多成員即表示與家庭其他成員之間，尤其是與婆婆之間常常發生之教養方式之差異而使得婆媳之間的關係加劇。

「黛玉：我都叫我婆婆不要幫他收，妳要給他自己玩自己收，要習慣他自己收。可是我婆婆都說：沒關係啦，他還太小啦！」。

「阿美：我那個小的，我生氣罵他，要罰跪阿。然後他就一直哭，叫阿婆阿婆。…然後他阿婆就去抱他啦」。

「傑媽：公婆會罵，不准打，我就打更兇…我躲在房間哭，但是不會讓小孩看到…」

葉玉菁 (2004) 的研究也指出，與其他家庭成員教養子女的差異是外籍配偶在親職教育中所遭遇到的困難之一。不過，本研究發現菲律賓籍外籍配偶自主性較強，有時並不讓長輩參與教養子女工作。她們認為臺灣的家長太寵小孩了。相對的，越南、緬甸外籍配偶服從性較強。也許基於缺乏本地親人支持，因此比較以先生的意見為主，先生的地位比公公婆婆高。由此可以看出子女教養與民族性或母國文化有關係。

(六)原生家庭父母之教養方式與母國文化影響其教養子女方式

從成員的討論當中，發現外籍配偶採用較為嚴厲的權威體方式似乎是較為常見，這與原生母國文化或原生家庭父母教養方式有關。以菲律賓為例，其人民主要信仰為天主教，天主教反對墮胎，因此，父母很擔心女孩子未婚懷孕，因此對女孩子管教特別嚴格，體罰是常見的事。

二、外籍配偶子女教養方式的轉化學習情形

(一)藉由討論促使成員覺察到困境而進行自我檢驗

根據 Mezirow (1991) 理論，轉化學習的契機在意識覺醒。在第一次的小團體當中，帶領者問大家，「當小孩回家不練習(所學之才藝)時該怎麼辦呢?」，外籍媽媽們開始回憶並陳述自己的作法，同時較有經驗的媽媽們開始分享她們的經驗。而在討論過程，促使了成員們開始回溯過去之經驗並加以覺察。

「美麗：可以一段時間不讓他出去玩，但是他爸爸又持反對意見，就會說沒關係啦，讓他玩無所謂!慢慢來阿~」

「阿美：她們都一直在玩電腦…」

「芷玲：我嘗試過多許多方法，但是覺得動力最重要，所以會帶他去看音樂劇、介紹音樂家的 DVD 之類的來吸引他。再增加一些樂理、知識性的，用搭配的方式，不要每次一來就給他東西。」

美麗回憶起自己的做法即是讓小孩有一段時間不能出去，但是卻也指出了權威式教養不但無法改變現況，同時，未兼顧文化差異所帶來的夫妻間的衝突，造成了兩難的困境。阿美的發聲，也顯示其無奈與束手無策。因此，芷玲的策略式的教養方式，無異提供參與者反思的空間。此外，在生活常規的教養上，也有一些困境。

「黛玉：每次玩具不收好我就喊 1,2,3，如果不趕快收，我就倒進垃圾桶。可是沒麼用…」

「美麗：我跟兒子說不收好玩具不准吃飯，結果他寧可不吃飯…」

「小筑：我跟孩子說媽不知道玩具配件，收錯了，你心愛的玩具就組不回來，怎麼辦?那我女兒就會自己去處理了…」

本國籍媽媽小筑採迂迴策略教養，知道孩子在意什麼，而引發其自動自發的精神，也提供了外籍配偶觀摩反思與學習的機會。

(二)藉由討論中產生過程反省，帶來轉化學習之契機

在成員的相互討論過程中，經由不同的刺激引發了成員對既有之權威教養觀點的限制加以思考、檢視。例如在討論當孩子不想學習才藝此一問題時，本國籍媽媽芷玲在分享她的經驗之後，外籍媽媽小喬即回憶起自身經驗。

「小喬：本來都有排(學習表)阿，也很乖，但是國中高中以後就亂掉。…會問為什麼別的媽媽都可以，我都不行？」

小喬回憶起兒子上國中之前都會依自己幫他安排的時間表進行學習，但是到上了高中之後就無法如期進行了。芷玲的經驗，亦即不同文化的交流，似乎引發了小喬對以往幫小孩安排才藝學習時的做法與經驗，以及對於兒子的反問，加以思考。如此反思也符應 Baumrind (2005) 所謂隨子女發展階段需權衡制宜調整教養方式。

另外，在討論孩子考試粗心時的議題，平時總是採取極端權威式的黛玉在述說著女兒的考試經驗時，也一邊反省其自身，表示其實自己以前也沒有辦法像女兒有九十幾分。言下之意，孩子粗心犯錯難免，不應過度嚴厲苛責，而應提供策略，幫助孩子解決問題。

「領導者：所以妳說你會鼓勵女兒考 100 分，可是沒有也沒關係？那如果是粗心呢？剛剛芷玲分享說會叫她女兒檢查 5 次。」

「黛玉：有阿，我也有叫她檢查。因為我女兒有個不好的習慣，她會先寫會寫的答案，所以她有的時候會漏掉。我看的時候那些她都會耶，只是漏掉了。我問她有沒有檢查，她都說有。我叫她從第一題、第二題……寫下來，這樣就不會漏掉了。…，下次一定會 100 分。我小的時候都沒有這麼好。…」

「千千：我平時會讓小孩作測驗卷，如果全對了就給他一塊錢……」

「文琴：其實有時候小孩表現沒有符合父母的要求，是因為溝通指令下的不夠清楚。我覺得畫星星的遊戲給我很大的啟示…」

本國籍媽媽千千提出平時就培養孩子細心檢查的習慣的策略式教養方式，提供外籍配偶黛玉轉化學習之契機。而小筑的心聲也帶來教養方式轉化的契機。

(三)反思的結果，促使了新的行動的選擇與執行

此階段即是能去除觀點的限制，並尋找有效的資源；從過程之策略方法運用反省，轉向前提之反省，如此才能進行觀點的改變。例如在方案活動中有一項畫星星的互動遊戲，多數參與者為急於完成遊戲，抓起同組同伴的手帶他完成遊戲，在家與子女玩亦如此。而缺乏具體清楚溝通策略，透露其權威式教養特質。藉此，團體領導人分享溝通策略，並強調過程重於結果之前提概念，希望促成外籍配偶觀點轉化學習。

當課程進入第五週，帶領者問起若子女們一直問「為甚麼」時，大家的想法與作法。在對話中，以往總是採取較為權威之方式的傑媽似乎已經能很快的覺察、反思既有之意見與想法，而進一步去規劃一個新的行動方案，採取較為民主或策略提供之方式。

「小喬：叫她查書，怕媽媽也不會」

「阿妮：我會叫他 wait a moment，你先去 think。如果他不會，再教他。Think 本身很重要。」

「傑媽：先想一想，再問媽媽，媽媽不會就問爸爸，爸爸也不會就去學校問老師。」

「美麗：我現在請我小孩幫忙作家事、拿東西，我也不再亂吼亂叫。我會用畫星星的方法，很清楚的跟他說，很快就通了…」

(四)重建新的價值與教養方式

在轉化學習的最後階段，即是希望能藉由新的觀點來作為處事行動之依據，亦即在經由覺知、解放、重建個人由以往經驗所形塑的意義觀點，以採取實際行動而達真正成長與改變。而在進行至最後一週的方案中，成員表示參加此方案活動有許多幫助，同時以往總是採取相當權威的方式的外籍媽媽表示現在會以比較正向策略方式教養子女。

「美麗：參加這個活動很棒！在家裡不能說的，這裡都可以說，還有可以認識很多朋友。」

「黛玉：可以學到很多人的想法。還學到很好的方法…像我大女兒現在寫功課啊，我也會說啊，妳寫得這麼美啊！要趕快寫啊！」

(五)從權威的教養方式轉化為民主的或策略的教養方式

從事後訪談發現，有 5 位的外籍配偶在孩子體罰之議題上嘗試以活動中其他成員所分享的策略來教養孩子，取代先前的打罵教育方式。例如以讚美取代打罵，以獎勵的方式，例如給加分卡、零用金等，或者以競賽的方式來改善孩子拖延、不做功課以及不參與家庭事務的習慣。

「黛玉：我有想過用上課討論到的方法，有用過給禮物，我會要求她們在一定的時間內做完功課，若有做到就買玩具給她們…不超過 30 元，大都是 25 元左右的東西。我也有用過讚美的方式，覺得效果好，現在看情況使用，若只講 1 次，她就聽，我就會好好稱讚她，她也很高興。」

「小喬：現在我用愛的教育，勸導的方式，也分析道理給她聽。我有想過上課討論的方法，也有用過，結果有試過以後小孩比較乖。上課的活動我都有和小孩玩，小孩很喜歡又高興。我覺得上課對我很有意義，知道大家教養有不一樣的方法。」

「傑媽：……我有想過用上課的方法，像是我會多給零用錢，他都存起來，但是有時我會用蘋果蓋章。上完課以後，我有和兒子一起玩拼圖，不過我很忙比較少陪他玩。我很喜歡去參加討論聚會……」

由此可以發現，成員知覺到打罵方式有限的效果，因此對於孩子教養方式採取不同的策略與行動，並感受到策略的效用，甚至親子關係的改善，進而達到教養方式的轉化學習。從這整體的歷程，小團體成員經驗分享以及領導者的互動引導均扮演著非常重要的角色。

三、外籍配偶子女教養行動研究教育方案成效

本行動研究方案成效可以從提升外籍配偶學習參與、促進教學互動到轉化學習三方面來看：(1)根據實際觀察記錄 10 位小組成員有始有終參與整個過程的活動，沒有人中途流失，只有偶爾家裡有事，遲到或早退。可見學習參與高，也證明方案之策略成功；(2)根據過程錄音發現，小團體討論越來越熱絡，往往愈罷不能。可知情境布置（從平行面對而坐改為圓形對坐）、議題彈性調整、多

主題文章

元媒體運用，到領導者帶領技巧與平等發言氣氛營造等，在在提升了教學互動；(3)外籍配偶成員從團體互動中產生過程反省，從新行動的選擇與實驗，形成轉化學習。整體而言，本行動研究教育方案是具有成效的。

基於外籍配偶子女教養方式與子女學習適應、學習成就動機有關(高傳正，2004；林維彬，2006)，本研究發現在團體互動中，外籍配偶從覺知到行動，體驗到民主與策略式教養方式的意義。而這樣的過程，基本上循著 Mezirow(1991)轉化學習歷程。

四、外籍配偶子女教養教育方案發展

根據行動研究經驗與心得，本研究設計了外籍配偶子女教養教育方案手冊初稿。透過六位專家兩次的會議，深入討論，加以修改完成，以提供有關人員參考使用。專家之意見彙整如下：

(一)就整體架構而言：

各單元目標需明確，活動要能符應目標需求。此外，各單元議題間之連結性要清楚。

(二)就方案議題設計而言：

方案議題不宜以打罵教育為前提，可多引導成員討論正面的教養態度，討論如何愛孩子、與孩子分享的方式。情緒管理議題需兼顧到外籍配偶本身，可討論在與孩子衝突時，如何控制自己的情緒而避免傷害孩子。再者，議題設計應注意方案對象社經地位、城鄉、地區之差異性。例如：零用錢、宗教信仰等。還有，可運用新聞事件作為議題，提升生活經驗之銜接性。

(三)就活動設計而言：

建議將照片分享活動放在第一次進行，避免直接切入教養議題的討論；並可藉由小活動帶領，讓參與者互相認識，避免比較害羞的成員失去發言機會。活動方式可更加多元化，建議可加上親子共讀或共學的活動，如兒歌、電影、繪本等。此外，針對特定節日所設計之活動應提供替代方式，以因應情境變化。DIY 活動時間需足夠，活動結束後也應提醒下次所應該帶的物品。

(四)就相關資源提供：

方案設計需提供使用者需要之先備知識或相關資源。

根據專家意見，本研究修改議題順序為家人照片分享、生活常規議題、學

業議題、交友議題、情緒管理議題，以呈現議題環環相扣之邏輯性。此外，也調整活動方式與方案格式，請參考附錄二。

伍、研究反思

基於本研究採行動研究的方法，透過小團體討論之過程，以了解外籍配偶之子女教養與轉化學習情形，同時藉以發展教育方案。從參與者全程極高的出席率以及依依不捨離情，可以說此行動研究方案是值得肯定的。茲分析其優勢如下

- 一、學校提供會議室與相關教育資源，使行動研究得以在外籍配偶接送小孩上下學的生活作息中，於熟悉環境中參與團體互動學習。
- 二、學校輔導老師鼎力協助，以其與外籍配偶及其家人之熟悉度，獲得其信任，提升外籍配偶參與之意願。此外，該校輔導室本國籍志工媽媽亦熱心參與行動研究之小團體討論活動，提供不同文化經驗分享。
- 三、團體領導人本身具備豐富的小團體領導經驗、子女教養經驗以及對外籍配偶之熟悉度，加上善於引導討論，使團體動力得以形成與順暢，讓參與者在開放和諧的氣氛中暢所欲言。可以用不是很流暢的國語、閩南語加上比手畫腳來訴苦、埋怨、辯論、讚歎等，使整個情境顯得熱絡，且話題可銜接不斷。同時在此自然氛圍中，促進其轉化學習。
- 四、團體領導人的引介使研究人員與外籍配偶容易打成一片，取得其信任。因而在相關研究資料的取得上，也比較容易。包括活動結束後的訪談與電話訪談。
- 五、節慶手工藝 DIY 是外籍配偶喜愛的活動，透過製作過程，讓參與者開啟自然互動話題，分享異國文化經驗，也間接了解文化在子女教養中的角色。
- 六、活動後的餐點可帶回分享家人，增添活動之人情味與後續參與率。

然而，部分客觀環境限制，而形成本研究行動方案實施的困難，也促成方案內容、情境設計、方式、程序等之調整。茲說明如下：

- 一、原擬以「平時教養子女有什麼煩惱？」開啟對話，以了解外籍配偶關心的子女教養議題。然而礙於他人的看法，大都持觀望態度。於是領導者從原先根據相關文獻所擬定討論議題，包括學業（例如考試粗心或考不好、上才藝班）、生活常規（不收拾玩具或破壞玩具、看電視或打電腦過度影響功

主題文章

課與睡眠)、人際關係(交友與家人或朋友吵架)、消費價值觀(零用錢支用、壓歲錢使用、買名牌)等舉例,希望以具體事例,促進對話。然實際對話結果,發現外籍配偶子女大都沒有零用錢,也沒什麼壓歲錢,更遑論買名牌。至於交友議題,除了家裡有高中子女的一位參與者比較關心外,其他外籍配偶子女大都在課後待在家中,沒有課外交友機會,比較沒興趣談此議題,但對孩子遇任何挫折亂發脾氣之處理則頗有興趣。因此,根據實際互動情形,不斷的調整方案。

- 二、原擬以會議室弧型桌子與座位座談,結果發現桌子讓大家有隔閡、有壓力。於是第二次活動時,離開桌子,移入內圈圍座,頗有促膝而談的感覺,於是整個互動才熱絡起來。
- 三、受限於參與者家務負擔,每次活動時間只有一小時。如果循著暖身、導入話題、批判、反思及 DIY,事實上時間是相當吃緊匆忙,尤其到校時間有些差異,使得討論不易深入。於是改變議題數量,甚至被迫縮短 DIY 時間,使得團體互動中轉化學習機制、流程、及可能性,多少受到影響。
- 四、團體中有一位參與者發言踴躍,但也因此影響他人發言機會,甚至其相當權威式的子女管教方式不斷希望引起共鳴與認同。原擬讓大家暢所欲言的,在推動策略式與權衡制宜之教養理念之活動宗旨與多元文化交流目的下,團體領導者只有適時介入、引導以調整方向與氛圍。
- 五、學校支援此活動方案僅能六次,讓建立良好情誼與互動關係的團體嘎然而止,的確有些遺憾。也因此轉化學習後續發展不易得知,同時參與者也深感不捨。

陸、建議

基於本研究採行動研究的方法,透過小團體討論之過程,以了解外籍配偶之子女教養與轉化學習情形,同時發展教育方案。據此,本研究提出幾點建議給外籍配偶教育方案規畫者及教育主管機關。

- 一、為克服家人不支持、家務與子女照顧負擔,外籍配偶教育活動時間嘗試以配合子女上學接送,提升參與機會。
- 二、團體大小、座位安排、領導人專業帶領技巧,都必須精心規畫,以引導國語表達不甚順暢之外籍配偶,克服心理障礙,以促進討論與活動之參與。此外,方案需根基於問題解決以提高學習參與動機。

- 三、運用多元媒介，以提升多元文化交流，並減少外籍配偶語文溝通障礙，提高學習參與與興趣。
- 四、重視經驗學習活動，提升學習過程中行動實踐及後續活動參與動機。
- 五、方案運作需先作初步之規劃，但隨著課程展開，為使團體互動更佳，於每次活動結束後，均需檢討改進。包括座位、情境布置、活動的選擇、教材的提供、教學者之帶領技巧、及對話型式等等，以提昇參與。
- 六、肯定小團體多重功能，提供外籍配偶建立社會人際網絡、發聲與宣洩機會乃至多元文化學習與轉化學習機會。
- 七、教育主管機關應積極培育團體領導人，以促進外籍配偶團體良性互動與學習。此外，應鼓勵所屬機構，提供合適場地與資源，以提升外籍配偶參與與學習之意願。

誌謝

本研究蒙獲國家教育研究院籌備處專案計畫補助，計畫編號：NAER-95-09-A-1-09-03-2-09，特此致謝。

參考文獻

- 王光宗（2004）。**台南縣東南亞外籍母親在子女入學後母職經驗研究**。國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文，未出版，嘉義市。
- 王宏仁（2001）。社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場：以越南新娘為例。**台灣社會研究季刊**，41，99-127。
- 王鍾和（2003）。**與父母談心**。臺北市：張老師出版社。
- 王瑞惠（2005）。菲律賓社會經濟發展與文化生活現況。載於何福田等著，**外籍配偶師資培育講義**，頁 159-180。臺北縣：國家教育研究院籌備處編印。
- 內政部（2008）。**內政部統計資訊服務網**。2008年8月8日取自 <http://www.moi.gov.tw>
- 吳淑芬、陳秉華（2005）。對東南亞新移民女性與第二代之個人與家庭服務。**學**

主題文章

- 生輔導，97，85-96。
- 何青蓉（2003）。從多元與差異到相互的理解與認同：一項本地婦女與跨國婚姻婦女相互學習課程的初步省思。**兩性平等教育季刊**，24，106-114。
- 何青蓉（2007）。**成人識字教育的可能性**。高雄：復文。
- 余德慧（1987）。**追求卓越的親情，中國人的父母經**。臺北：張老師月刊出版社。
- 李玫臻（2002）。**外籍新娘的社會網絡與生活適應-民雄鄉的研究**。國立中正大學社會福利研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 李世英（2005）。**故事團體成員家庭互動轉化學習之研究**。國立臺灣師範大學社會教育系在職進修碩士班論文，未出版，臺北市。
- 李素蓮（2004）。**台南市外籍配偶學習需求及其相關因素之研究**。國立中正大學成人及繼續教育研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 邱琬雯（2000）。在台東南亞外籍新娘的識字/生活教育。**北縣成教輔導季刊**，18，8-15。
- 邱美切（2005）。**嘉義市東南亞外籍配偶學習態度與學習困擾之研究**。國立中正大學成人及繼續教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 林維彬（2006）。**基隆市新移民與本國籍子女的家長教養信念、教育期望與成就動機之調查研究**。國立臺北教育大學教育政策與管理研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 徐雲彪（2005）。馬來西亞社會經濟發展與文化生活現況。載於何福田等著，**外籍配偶師資培育講義**，頁 201-226。臺北縣：國立教育研究院籌備處編印。
- 洪榮昭（2001）。**創意媽媽教室**。臺北：師大書苑。
- 夏林清（1996）。實踐取向的研究法。載於胡幼慧主編，**質性研究：理論、方法及本土女性研究實例**，頁 99-120。臺北：巨流。
- 高歆怡（2003）。**女性成長社團學員女性意識知覺與轉化歷程之研究**。國立中正大學成人及繼續教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 高傳正（2004）。**越南籍外籍配偶對於學前子女之教養信念及其教養方式之研究**。國立花蓮教育大學幼兒教育研究所碩士論文，未出版，花蓮市。

- 孫扶志 (2005)。跨國婚姻家庭父親角色及其子女教養經驗之研究。朝陽科技大學幼兒保育系碩士論文，未出版，臺中縣。
- 陳里鳳 (2005)。臺北市外籍配偶親職教育需求之研究。國立臺灣師範大學社會教育系在職進修碩士班論文，未出版，臺北市。
- 陳美如 (2000)。多元文化課程的理念與實踐。臺北：師大書苑。
- 陳美惠 (2002)。彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究。國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文，未出版，嘉義市。
- 陳源湖 (2004)。跨國婚姻婦女教育中有關教學者角色的初步思考。論文載於新竹市政府、新竹市香山社區大學、新竹市風城社區大學、新竹市青草湖社區大學、清華大學通識教育中心主編，新竹市外籍配偶暨成人識字師資培訓研討會資料。新竹市。
- 許雅惠 (2004)。臺灣家庭的父職經驗-分析臺越跨文化家庭親職互動。暨南國際大學社會政策與社會工作研究所碩士論文，未出版，南投縣。
- 教育部統計處 (2005)。外籍配偶就讀國小子女學習及生活意向調查報告 (93 學年度)。臺北：教育部。
- 黃明月 (2004)。提升外籍配偶學習動機之策略。載於苗栗縣西湖國民小學主編，苗栗縣九十三年度外籍配偶成人教育師資培育研習手冊。苗栗縣：西湖國民小學。
- 黃森泉、張雯雁 (2003)。外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討。社會科學研究，8，135-169。
- 葉玉菁 (2004)。國際婚姻家庭的新文化適應- 東南亞、大陸與歐美外籍配偶家庭的比較：以台南市為例。兒童及少年福利期刊，7，85-102。
- 甄曉蘭 (2003)。課程行動研究：實例與方法解析。臺北：師大書苑。
- 齊君蕙 (2005)。新住民家庭母親對子女教養與子女園所生活適應之研究。國立臺東大學幼兒教育系碩士論文，未出版，臺東市。
- 賴珮玲 (2005)。外籍配偶在宅識字服務方案之初探。東吳大學社會工研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 劉秀燕 (2003)。跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究。

主題文章

- 國立中正大學犯罪研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 蔡清田（2001）。**教育行動研究**。北市：五南。
- 蔡雅玉（2001）。**台越跨國婚姻現象之初探**。國立成功大學政治經濟研究所碩士論文，未出版，臺南市。
- 謝明昭（2006）。**我國外籍配偶識字教育政策制定之研究**。國立臺灣師範大學社會教育與文化行政碩士學位班專班論文，未出版，臺北市。
- 簡志娟（1995）。**影響父母教養方式之因素-生態系統理論之研究**。國立臺灣師範大學家政教育系碩士論文，未出版，臺北市。
- 謝愛齡（2004）。外籍配偶現況及相關需求調查報告。載於國立嘉義大學家庭教育研究所主編，**人口結構變化—外籍配偶增加對社會教育的影響及因應對策研討會論文集**，頁 28-42。嘉義：嘉義大學。
- 蕭昭娟（2000）。**國際遷移之調適研究：以彰化縣社頭鄉外籍新娘為例**。國立臺灣師範大學地理學系研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 羅美紅（2005）。**東南亞外籍母親對子女教養信念之探討—以大台北地區為例**。國立臺北師範學院幼兒教育學系碩士論文，未出版，臺北市。
- 羅瑞玉（2005）。多元文化觀點談外籍配偶的親職教育。**屏縣教育季刊**，22，4-7。
- 蘇容瑾（2004）。**外籍配偶母職角色察覺與子女教養態度之研究**。南台科技大學技職教育與人力資源發展研究所碩士論文，未出版，臺南縣。
- Banks, J. A. (1994). *An introduction to multicultural education*. Massachusetts: Ally and Bacon.
- Baumrind, D. (1991). Effective parenting during the early adolescent transition. In P. A. Cowan, & M. Hetherington (Eds.), *Family Transitions* (pp. 111-163). Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Baumrind, D. (2005). Patterns of parental authority and adolescent autonomy. In J. Smetana (Ed.), *Changing boundaries of parental authority during adolescence* (pp. 61-69). San Francisco: Jossey-Bass.
- Campbell, D., & Palm, G. F. (2004). *Group parent education: Promoting parent learning and support*. Thousand Oaks, CA: Sage.

- Chapman, S. A. (2007). *A theory of curriculum development in the professions: An integration of Mezirow's transformative learning theory with Schwab's deliberative curriculum theory*. Unpublished doctoral dissertation, Antioch University, Yellow Spring, OH.
- Clark, M. C. (1993). Transformation learning. In S. B. Merriam (Ed.), *New directions for adult and continuing education, 57, An update of adult learning theory* (pp. 47-56). San Francisco: Jossey-Bass.
- First, J. A., & Way, W. L. (1995). Parent education outcomes: Insights into trans-formative learning. *Family Relations, 44*(1), 104-109.
- Garson, K. D. (2008). *Applying transformative learning theory to cross-cultural training endeavours*. Unpublished doctoral dissertation, University of St. Francis Xavier, Nova Scotia, CA.
- Gollnick, D.M., & Chinn, P. C. (1994). *Multicultural education in pluralistic society*. NY: Merrill Publishing Company.
- Hart, E., & Bond, M. (1995). *Action research for health and social care*. Buckingham: Open University Press.
- Henderson, J. G., & Hawthorne, R. D. (1995). *Transformative curriculum leadership*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Holter, I. M., & Schwartz-Bartcott, D. (1993). Action research: What is it? how it been used and how it be used in nursing? *Journal of Advanced Nursing, 18*, 298-304.
- Inman, A. G., Howard, E. E., Beaumont, R. L., & Walker, J. A. (2007). Cultural transmission: Influence of contextual factors in Asian Indian immigrant parents' experience. *Journal of Counseling Psychology, 54*(1), 93-100.
- Keller, J. (2008). On the development of regulatory focus: The role of parenting styles. *European Journal of Social Psychology, 38*(2), 354.
- Kuhen, G. W., & Quigley, B. A. (1997). Understanding and using action research in practice setting. In B. A. Quigley, & G. W. Kuhen (Eds.), *New directions for adult and continuing education, No.73: Creating practical knowledge through action solving problems and improving daily practice* (pp. 23-40). San Francisco:

主題文章

Jossey-Bass.

Merriam, S. B., & Caffarella, R. S. (1999). *Learning in adulthood*. San Francisco: Jossey-Bass.

Mezirow, J. (1991). *Transformative dimensions of adult learning*. San Francisco: Jossey-Bass.

Mezirow, J. (1998). On critical reflection. *Adult Education Quarterly*, 48(3), 185-198.

Nijhof, K. S. (2007). Parenting styles, coping strategies, and the expression of homesick. *Journal of Adolescence*, 30(5), 709.

Ng, F. F., Pomerantz, E. M., & Lam, S. F. (2007). European American and Chinese parents' responses to children's success and failure: Implications for children's responses. *Developmental Psychology*, 43(5), 1235-1255.

Odubote, B. A. (2008). *Parenting style, race and delinquency: A comparative study of European American, African American and Nigerian families*. Unpublished doctoral dissertation, University of Minnesota, Minnesota.

Renz, M. A., & Greg, J. B. (2000). *Effective small group communication*. London: Allyn & Bacon.

Schwartz, W. (1998). *The identity development of multiracial youth*. *ERIC/CUE Digest*, No. 137. Retrieved May 2, 2008 from ERIC database.

Sleeter, C. E. (1996). *Multicultural education as social activism*. NY: Albany.

Taylor, E. W. (1997). Building upon the theoretical debate: A critical review of the empirical studies of Mezirow's transformative learning theory. *Adult Education Quarterly*, 48(1), 34-59.

Trickett, E. J., & Jones, C. J. (2007). Adolescent culture brokering and family functioning: A study of families from Vietnam. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*, 13(2), 143-150.

Ziegahn, L. (2001). *Considering culture in the selection of teaching approaches for adults*. *ERIC Digest*, No. 231. Retrieved May 2, 2008 from ERIC database.

附錄一 行動研究方案設計摘要

週次	單元目標	實際實施之單元主題	活動內容
一	活動目的介紹 彼此認識 了解教養子女現況與困擾	活動目的介紹、教導孩子的現況、困擾，並聚焦於孩子不想學才藝時的處理方式此一議題 課程調整原因 以更具體之議題來促進討論	一、活動目的介紹 二、自我介紹：家庭與子女狀況 三、議題討論：教養子女的經驗分享 四、小活動時間：畫孩子與我
二	認識家庭成員 了解家人對子女教養的影響 母親節康乃馨 DIY	認識家庭成員、家人對小孩之教養有否影響，深入談及管教子女時之體罰的議題 課程調整原因 基於當下成員對體罰議題有較多之回應	一、照片分享：認識家庭成員 二、問題討論：家庭成員管教孩子的情形 三、體罰問題深入討論 四、DIY：康乃馨製作
三	了解對子女學業教養問題 了解對子女生活常規教養問題 教養子女成功經驗分享	採用鼓勵的方式教導孩子學業或考試不粗心而成功之經驗分享 孩子弄壞玩具以及交友之教養議題 課程調整原因 為銜接上週之議題；以及基於以更具體之議題促進參與者討論	一、暖身：回顧上週之問題 二、問題討論：遭遇之問題與教養策略與成功經驗分享 三、深入問題討論 四、小活動：星星迷宮
四	了解生活常規教養問題 了解宗教信仰之教養問題 了解對子女教養上是否有性別差異	討論子女看電視玩電腦影響生活作息與課業議題之教養方式 討論原生家庭之教養態度是否有性別差異 課程調整原因 發現對於原生母國與原生家庭影響教養子女之態度的了解較缺乏	一、暖身：回顧上週之問題 二、問題討論：對男女生活常規及宗教信仰教養差異問題 三、深入問題討論：家人及他人的影響
五	了解子女教養溝通方式 了解如何引導孩子創造力發揮	分析平時親子的溝通方式 分享如何與孩子玩創造力活動 課程調整原因 基於時間上之考量因此將情緒議題放至下一週	一、暖身活動：星星迷宮遊戲（溝通） 二、問題討論：認識自己的溝通方式 三、深入問題討論：溝通與創造力發揮 四、DIY：香包製作
六	了解子女情緒教養議題 參與小團體之感想與學習	分享如何處理子女情緒問題 分享參與小團體之感想與學習	一、暖身：回顧上次活動 二、問題討論：如何處理孩子的情緒問題 三、深入討論：進一步討論孩子的情緒管理問題 四、課程心得：分享六次課程心得 五、DIY：紙鶴製作

主題文章

附錄二 外籍配偶子女教養教育方案（範例一）

一、主題：照片分享-認識家人

二、時間：六十分鐘

三、活動目的：

- (一) 透過照片的分享，認識團體成員及其家人
- (二) 了解成員家人對子女教養的影響情形

四、設計者：

五、參與者：

- (一) 帶領人：
- (二) 成員：

六、預備工作：

- (一) 議題準備
- (二) DIY 活動：康乃馨製作
- (三) 器材與教材準備：錄音機、製作康乃馨的材料
- (四) 點心

七、進行流程

活動項目	活動內容	進行方式	時間	器材
一、照片分享	1.認識家庭成員 2.家人對子女教養影響情形	1.領導者可首先展示自己所帶來的照片作為示範，描述照片的背景和照片中的家人，並邀請每位成員輪流展示照片，目的在於了解成員家中的成員。 2.在成員展示過程中，領導者可以閒話家常的輕鬆態度，適時詢問家人對小孩的照顧與相處情形，如可討論的問題有： (1)請成員分享假日時全家會不會常帶小孩出去玩？ (2)請問成員在上班時，家中誰會幫忙帶小孩？	20	錄音機、成員自備照片
二、問題討論	1. 與家人的互動與煩惱 2. 子女教養的困擾	1.領導者在成員分享完畢後，可以同理的角度先提出自己與家人相處、或子女教養的問題，並詢問成員有沒有類似的經驗，鼓勵成員多多發言，此時可討論的問題有：	15	錄音機

		(1)請問成員對子女教養有沒有與家人態度意見不一樣的經驗? (2)請問成員在子女教養上面臨最大的困擾是什麼?		
三、共同問題深入討論	針對前階段多數人的問題進行深入討論	1.「家家都有本難唸的經」，所以領導者可先回憶、整理各成員所面臨的困難，除了讓成員再次凝聚討論氣氛外，也徵求成員意見，針對多數人的問題，分享個人成功經驗，也提出解決之道。 2.領導者統整成員所提供的方法，鼓勵成員把方法帶回家應用，試試看成效如何。	15	錄音機
四、DIY 或互動遊戲	康乃馨製作	母親節快到了，每位媽媽照顧小孩、家人都很辛苦，就先做一朵美麗的康乃馨送給自己吧！ 領導者可事先準備好製作康乃馨的材料，包括：皺紋紙、細鐵絲、綠色色紙、剪刀、膠水、膠帶。(亦可準備現成之材料包)。對製作過程與方法稍作說明與示範，然後由助理個別輔導	10	康乃馨製作材料

八、活動小叮嚀

- (一) 在照片分享階段時，領導者應盡量了解並熟記成員家中成員、孩子的特性，以及親子互動情形。
- (二) 領導者應營造輕鬆的互動氣氛，並適時的引導、關懷成員，使成員儘快卸下心防，鼓勵每位成員發言並促進相互的分享。
- (三) 在小遊戲時間內，教學者可在互動過程中與成員交談聊天，使團體成員彼此更加熟悉。
- (四) 團體討論的氣氛會依參與成員不同特質而有所差異，領導者必須掌握討論議題的延續性並控制時間，針對成員特質調整活動進行的節奏。

A Study of Foreign Brides' Parenting Styles and the Program Development for Transformative Learning

Ming-Yueh Hwang * Yi-Yin Lin ** Shu-Shiu Yeh ***

The purposes of this study are as follows: (1) to understand the parenting styles of the foreign brides; (2) to understand the transformative learning of parenting styles from the group dynamics; (3) to develop the programs for foreign brides' parenting education.

Action research was the major method of this study. Small group interactions were implemented. The findings of this study are: (1) Authoritative parenting is the major style of the foreign brides; (2) the factors that influence the parenting style are native cultures and family; (3) there are different parenting styles in terms of the age of children and their specific situations; (4) transformative learning occurred because of group dynamics; (5) the instructor plays an important role in facilitating transformative learning; and (6) the foreign brides follow the cycle of reflection, awareness, action, successful experience and then transformation.

Finally, a series of parenting education programs are developed for practical application.

Keywords: foreign brides, parenting, transformative learning

* Professor, Department of Adult & Continuing Education, National Taiwan Normal University

** Graduate student, Department of Lifelong Education, Administration & Policy, University of Georgia

*** Graduate student, Department of Adult & Continuing Education, National Taiwan Normal University.